



## INSTRUKCJA OBSŁUGI



### KAWIARKA PRZELEWOWA Z MŁYNKIEM MKW-04

Automatic drip coffee maker with built-in coffee grinder/  
Капельная кофеварка со встроенной мельницей  
для помола кофе/Filterkaffeemaschine mit eingebauter  
Kaffeemühle

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM ZAPOZNAJ SIĘ Z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI

**PL**

**INSTRUKCJA OBSŁUGI..... 3**

**GB**

**USER MANUAL ..... 9**

**RU**

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ..... 15**

**DE**

**BEDIENUNGSANLEITUNG..... 21**

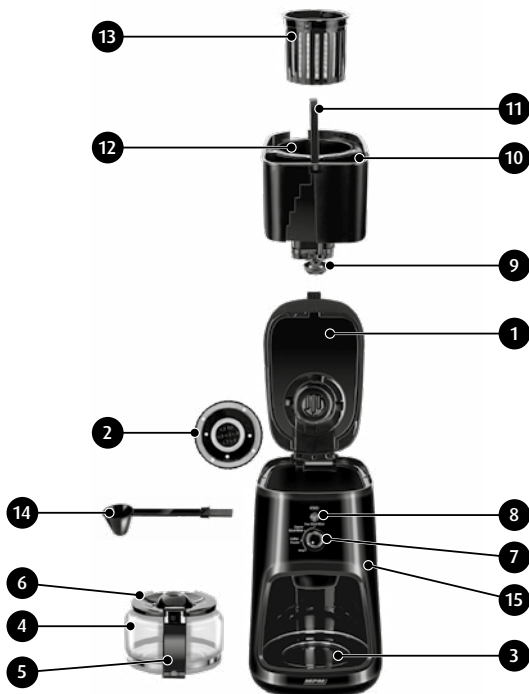
## WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA

- Przed użyciem przeczytaj dokładnie instrukcję obsługi.
- Nie wolno zanurzać urządzenia, przewodu i wtyczki w wodzie lub w innych płynach!
- Zachowaj szczególną ostrożność, gdy w pobliżu urządzenia znajdują się dzieci!
- Zbiornik napełniaj tylko zimną wodą.
- Nigdy nie używaj urządzenia uszkodzonego, również wtedy, gdy uszkodzony jest przewód lub wtyczka – w takim wypadku oddaj urządzenie do naprawy w autoryzowanym punkcie serwisowym.
- Użycie akcesoriów nie polecanych przez producenta może spowodować uszkodzenie urządzenia, pożar lub obrażenia ciała.
- Nie wieszaj przewodu na ostrych krawędziach i nie pozwól, aby stykał się z gorącymi powierzchniami.
- Nie korzystaj z urządzenia na wolnym powietrzu.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia najpierw wyjmij wtyczkę z gniazda sieciowego i odczekaj do całkowitego ostygnięcia urządzenia.
- Nigdy nie zostawiaj urządzenia podłączonego do źródła zasilania bez nadzoru.
- Nie przekraczaj maksymalnej objętości napełniania, wskazanej na urządzeniu.
- Nie uruchamiaj urządzenia bez wody.
- Nie stawiaj urządzenia w pobliżu kuchni elektrycznych i gazowych, palników, piekarników, itp.
- Po włączeniu urządzenia nie wlewaj do zbiornika wody.
- Nie wolno dotykać płyty grzejnej podczas pracy urządzenia i bezpośrednio po jej zakończeniu – dotknięcie grozi dotkliwym oparzeniem.
- Zawsze wyjmuj wtyczkę z gniazdka, gdy nie używasz urządzenia lub przed rozpoczęciem czyszczenia.
- Po zakończeniu pracy urządzenie powinno być wyłączone!
- Nie wykorzystuj urządzenia do innych celów niż zostało przeznaczone.
- Kawiarka przeznaczona jest wyłącznie do użytku domowego.
- Urządzenie powinno być podłączone do gniazda sieciowego z bolcem uziemującym.
- Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.

- ▶ Przechowuj urządzenie i jego przewód w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 lat.
- ▶ Należy zwracać uwagę na dzieci, aby nie bawiły się sprzętem/urządzeniem.
- ▶ Temperatura dostępnych powierzchni może być wyższa, gdy sprzęt pracuje.
- ▶ Używaj urządzenie na gładkiej i stabilnej powierzchni.
- ▶ Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka sieci pociągając za przewód.
- ▶ Nie podłączaj wtyczki do gniazdka sieci mokrymi rękami.
- ▶ Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).
- ▶ Przed przystąpieniem do demontażu odczekaj do momentu kiedy silnik całkowicie się zatrzyma.
- ▶ **UWAGA! Ostrza tnące są bardzo ostre, unikaj fizycznego kontaktu podczas opróżniania i czyszczenia urządzenia – możesz się poważnie zranić.**
- ▶ **OSTRZEŻENIE! Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. Niebezpieczeństwo uduszenia!**

#### OPIS URZĄDZENIA

1. Pokrywa górna
2. Pokrywka młynka
3. Płyta grzejna dzbanka
4. Szklany dzbanek
5. Uchwyt dzbanka
6. Pokrywa dzbanka
7. Przełącznik funkcji kawiarki
  - Fine Grind+Brew (drobne mielenie + zaparzanie)
  - Coarse Grind + Brew (grube mielenie + zaparzanie)
  - Coffee Powder (zaparzanie)
  - Stop (zatrzymanie procesu)
8. Podświetlany włącznik/wyłącznik (START)
9. Zawór blokady kapania
10. Zbiornik na wodę
11. Uchwyt zbiornika na wodę
12. Komora młynka do kawy
13. Koszyk młynka z filtrem
14. Łyżeczka z pędzelkiem
15. Obudowa urządzenia



## PRZED UŻYCIEM

1. Wypakuj urządzenie z opakowania. Usuń wszelkie torebki, blokady transportowe, wypełniacze i etykiety.
2. Skontroluj urządzenie pod względem uszkodzeń mogących powstać podczas transportu urządzenia. W przypadku podejrzeń uszkodzeń nie uruchamiaj kawiarki i skonsultuj się ze sprzedawcą.
3. Upewnij się, że parametry Twojej sieci elektrycznej odpowiadają danym na tabliczce znamionowej urządzenia.
4. Umyj urządzenie i wykonaj procedurę zaparzania samą wodą kierując się wskazówkami zawartymi w rozdziale „CZYSZCZENIE I KONSERWACJA”
5. Ustaw urządzenie na twardej, suchej, stabilnej, równej i poziomej powierzchni.

## UŻYCIEM URZĄDZENIA

1. Otwórz pokrywę górną i wlej pożądaną ilość zimnej, pitnej wody do zbiornika (10). Jej poziom kontroluj korzystając ze schodkowego wskaźnika wody znajdującego się w zbiorniku na wodę. Oznaczenia 1,2,3,4 (MAX) – odpowiadają ilościom filiżanek kawy (ok. 150, 300, 450, 600ml).

**UWAGA! Nie przekraczaj maksymalnego poziomu wody (MAX). Nie zalewaj wodą komory młynka do kawy (12).**

2. W komorze młynka do kawy (12) umieść koszyk filtra (13). Koszyk wyposażony jest w odpowiedni uchwyt ułatwiający jego montaż i demontaż w komorze.
3. Do wnętrza koszyka filtra wysyp odpowiednią ilość zmielonej lub ziarnistej kawy. Dla uzyskania kawy o średniej mocy wsypuj 1 łyżeczkę (6-7g) dla jednej filiżanki kawy. W zależności od gatunku kawy, osobistych preferencji należy skorygować ilość wsypanej kawy.
4. Sprawdź czy na wewnętrznej stronie pokrywy górnej (1) jest prawidłowo zamontowana pokrywa młynka (2) a następnie zamknij pokrywę (1).

**UWAGA! Urządzenie nie pozwoli uruchomić się, dopóki górna pokrywa nie zostanie prawidłowo zamknięta.**

5. Na płycie grzejnej (3) umieść szklany dzbanek (4). Zwróć uwagę czy zawór blokady kapania (9) zajął swoje miejsce w środkowej części pokrywy dzbanka (6).

**UWAGA! Nie wlewaj do dzbanka wody. Dzbane w czasie pracy urządzenia będzie się stopniowo napełniał przygotowaną kawą.**

6. Podłącz urządzenie do sieci elektrycznej – podłączenie zostanie zasygnalizowane zaświeceniem podświetlanego włącznika (8) na kolor zielony.
7. Przełącznik funkcji (7) ustaw we właściwą pozycję:
  - **Fine Grind+Brew (drobne mielenie + zaparzanie)** – dla kawy ziarnistej mielonej na drobno
  - **Coarse Grind + Brew (grube mielenie + zaparzanie)** – dla kawy ziarnistej mielonej na grubo
  - **Coffee Powder (zaparzanie)** – dla zaparzenia kawy już zmielonej lub granulowanej
8. Uruchom proces naciskając podświetlany włącznik (8) – kolor podświetlenia zmieni się na kolor czerwony. W zależności od ustawionej uprzednio funkcji urządzenie rozpoczyna proces zaparzania lub mielenia i zaparzania. Do szklanego dzbanka (4) zaczyna napływać świeżo zaparzona kawa. Dzięki zaworowi blokady kapania (9) możesz na bieżąco pobierać ze szkla-

nego dzbanka kawę bez obawy wycieku kawy na płytę grzewczą. Ponowne umieszczenie dzbanka na płycie grzewczej otworzy zawór i umożliwi napływanie kawy.

**UWAGA! Podczas procesu zaparzania kawy nie otwieraj pokrywy górnej. Otwarcie pokrywy powoduje przerwanie procesu parzenia kawy. Nigdy nie otwieraj pokrywy podczas pracy młynka.**

**UWAGA! Przygotowana kawa jest gorąca. Nie wyjmuj z kawiarki szklanego dzbanka (4) na dłużej niż 30 sek. W odstawianym do urządzenia dzbanku (4) powinna zawsze znajdować się przynajmniej niewielka ilość kawy tak aby płyta grzewcza (3) nie podgrzewała pustego dzbanka. Płyta grzewcza jest gorąca – uważaj aby się nie poparzyć.**

9. Aby przerwać proces parzenia w dowolnym momencie naciśnij ponownie podświetlany włącznik (8) lub przekręć przełącznik funkcji (7) w pozycję „Stop”. Kontynuowanie procesu będzie możliwe tylko po otwarciu i ponownym zamknięciu pokrywy (1).
10. Po przygotowaniu kawy z całej wlanej wody do urządzenia proces parzenia automatycznie zatrzyma się a podświetlany włącznik (8) zaświeci się ponownie na kolor zielony. Urządzenie jednak będzie jeszcze przez ok. 40 minut utrzymywało temperaturę kawy w dzbanku (4) na poziomie 75°C +/- 2°C dzięki płycie grzewczej (3). Załączanie podgrzewania będzie sygnalizowane czerwonym kolorem podświetlanego włącznika. Jeżeli pobierzesz całą kawę ze szklanego dzbanka przed upływem tego czasu to bezwzględnie wyłącz urządzenie.
11. Przed rozpoczęciem następnego cyklu usuń stary wkład kawowy, nasyp nowej kawy i nalej ponownie wodę do zbiornika (10) po czym wybierz odpowiednią funkcję i uruchom proces.
12. Po zakończeniu procesu odłącz urządzenie z sieci i wyczyść je.

**UWAGA! Nie używaj urządzenia z pustym zbiornikiem!**

## OGÓLNE WSKAZÓWKI I PORADY DOTYCZĄCE PARZENIA KAWY

1. Uzyskana ilość kawy będzie zawsze mniejsza od ilości wlanej wody gdyż część wody zostaje wchłonięta przez wkład kawy z której ją zaparasz.
2. Niewykorzystaną kawę przechowuj zawsze w suchym i chłodnym miejscu oraz w szczelnym opakowaniu.
3. Mieląc kawę ziarnistą w młynku tuż przed zaparzeniem można uzyskać jej pełny aromat. W zależności od jej gatunku kawa może wymagać grubego lub drobnego zmielenia. Nie wsypuj do kawiarki jednorazowo więcej niż 36 g kawy (6 łyżeczek). Przepelnienie może spowodować przeciążenie młynka a w konsekwencji awarię.
4. Nie zaparaj powtórnie kawy z jednego wkładu. Najlepszy aromat można uzyskać tylko podczas pierwszego parzenia.
5. Nie zaniedbuj czyszczenia urządzenia. Zabrudzenia, resztki starej kawy i oleju kawowego powstającego przy mieleniu i parzeniu kawy niekorzystnie wpływają na ogólny smak parzonej kawy a także przyczyniają się do przedwczesnego zużycia urządzenia.

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

**UWAGA! Przed przystąpieniem do czyszczenia odłącz urządzenie z sieci elektrycznej i odczekaj aż całkowicie ostygnie.**

**UWAGA! Nie zanurzaj w wodzie obudowy urządzenia (15).**

1. Zdemontuj z urządzenia zbiornik na wodę (10) wraz z komorą młynka do kawy (12) pociągając za uchwyt (11) po uprzednim otwarciu pokrywy górnej (1). Z komory młynka (12) zdemontuj koszyk młynka z filtrem (13). Następnie zbiornik (10) wraz z komorą (12) i koszyk (13) przepłucz wstępnie w wodzie aby usunąć resztki kawy po czym umyj je dokładnie w letniej wodzie z dodatkiem łagodnego detergentu. Po umyciu dokładnie przepłucz i wysusz. Filtr w koszyku (13) i w komorze (12) możesz dodatkowo czyścić załączonym do urządzenia pędzelkiem (14). Zwróć szczególną uwagę na czystość zaworu blokady kapania (9). W celu usunięcia resztek wody z zaworu możesz go delikatnie nacisnąć 3-4 razy.
2. Z pokrywy urządzenia (1) zdemontuj pokrywę młynka (2) obracając ją delikatnie ruchem przeciwnym do ruchu wskazówek zegara a następnie pociągając do siebie. Pokrywę młynka (2) umyj w ciepłej wodzie z detergentem po czym ją opłucz i wysusz. Montaż pokrywy odbywa się poprzez jej delikatny obrót zgodny z ruchem wskazówek zegara po uprzednim dopasowaniu czterech wypustek pomiędzy pokrywą młynka (2) a wewnętrzną częścią pokrywy górnej (1).
3. Szklany dzbanek (4) wraz z jego uchwytem (5) oraz pokrywą (6) umyj delikatnie podobnie jak każde inne szklane naczynie kuchenne.
4. Obudowę urządzenia (15), jej wnętrze gdzie montowany jest zbiornik na wodę oraz miejsce montażu szklanego dzbanka przetrzyj delikatnie wilgotną szmatką a następnie wytrzyj do sucha.
5. Po każdym okresie dłuższego przechowywania urządzenia i koniecznie przed pierwszym uruchomieniem wykonuj procedurę zaparzania samą wodą bez dodawania kawy. Pozwoli to dodatkowo oczyścić przewody wewnętrzne. Proces ten polega na wlaniu do zbiornika wodnego 600 ml wody (max), podstawieniu pustego dzbanka (4) na płytę grzewczą (3) a następnie uruchomieniu urządzenia w funkcji Coffee Powder (zaparzanie). Po przelaniu przez kawiarkę całej wody do dzbanka proces powtórz od nowa.
6. Okresowo należy odkamienić urządzenie w celu przywrócenia jego największej wydajności. Procedura odkamieniania podobna jest do procedury zaparzania samą wodą bez dodawania kawy opisanej w punkcie „5” z tą różnicą, że zamiast wody należy wlać do zbiornika wodnego środka odkamieniającego dedykowanego do tego typu urządzeń. Na czas odkamieniania zdemontuj z urządzenia koszyk młynka z filtrem (13). W razie konieczności powtórz proces. Po zakończeniu odkamieniania należy dokładnie umyć części kawiarkę postępując zgodnie z punktami 1-4 a także przeprowadzić minimum 2-krotnie proces zaparzania samą wodą opisany w punkcie „5”.
7. Urządzenie przechowuj w suchym i nienasłonecznionym miejscu.

**UWAGA! Użycie ostrych ścierek lub gąbek może spowodować porysowanie powierzchni ekspresu**

## DANE TECHNICZNE

Parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej produktu.

**Długość przewodu sieciowego:** 0,9 m

**Pojemność:** 4 filiżanki (600 ml)



**UWAGA! Firma MPM agd S.A. zastrzega sobie możliwość zmian technicznych!**

## PRAWIDŁOWE USUWANIE PRODUKTU (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)



**Polska** Oznaczenie umieszczone na produkcie wskazuje, że produktu po upływie okresu użytkowania nie należy usuwać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi wskutek niekontrolowanego usuwania odpadów, zużyte urządzenie należy dostarczyć do punktu odbioru zużytego sprzętu AGD lub zgłosić jego odbiór z domu. W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat miejsca i sposobu bezpiecznego usuwania odpadów elektrycznych i elektronicznych użytkownik powinien skontaktować się z punktem sprzedaży detalicznej lub z lokalnym Wydziałem Ochrony Środowiska. Produktu nie należy usuwać razem z innymi odpadami komunalnymi.

## SAFETY INSTRUCTIONS

- Read carefully this manual before using the appliance.
- Do not immerse the appliance, its cord and plug in water or any other liquids!
- Close supervision is necessary when using the appliance near children!
- Fill the container only with cold water.
- Do not use the appliance if it is damaged, also if the power cord or plug is damaged - return the appliance for repair to an authorized service centre.
- To avoid the risk of damage, fire or injury, always use the attachments recommended by the manufacturer.
- Do not hang the power cord over sharp edges and do not allow the power cord to touch hot surfaces.
- Do not use the appliance outdoors.
- Before cleaning, pull out the plug from the outlet and allow the appliance to cool down completely.
- Never leave the plugged appliance unattended.
- Do not exceed the maximum filling capacity indicated on the appliance.
- Do not switch on the appliance without water.
- Do not place the appliance in vicinity of electric and gas cookers, burners, ovens, etc.
- Do not pour water into the container after switching on the appliance.
- Do not touch the heating plate when the appliance is on and immediately after finishing its operation - this may result in severe burn.
- Always unplug the appliance when it is not in use or before cleaning.
- After finishing operation the appliance should be unplugged!
- Do not use the appliance for the purposes different than it was designed for.
- This coffee maker is designed for domestic use only.
- The appliance shall be plugged to an outlet with a protective earth pin.
- This appliance is not intended for use by children under 8 years of age and individuals with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be carried out by children without supervision.
- Store the appliance and its cord out of reach of children under 8 years of age.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The temperature of surfaces may be higher when the appliance is in use.

- ▶ Use the appliance on a flat and stable surface.
- ▶ Do not pull the plug by holding the power cord.
- ▶ Do not connect the power plug with wet hands.
- ▶ In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.
- ▶ Before disassembly wait until the motor stops completely.
- ▶ **WARNING! Do not allow small children to play with the foil as there is a danger of suffocation!**
- ▶ **WARNING! The cutting blades are very sharp, avoid touching them while emptying or cleaning the appliance - it may result in serious injury.**
- ▶ Fill the water tank with cold water only.
- ▶ Do not exceed the maximum fill level mark.
- ▶ Do not turn on the coffee maker with the water tank empty.
- ▶ Do not fill the water tank if the coffee maker is turned on.
- ▶ Do not touch the coffee jug heat plate when the coffee maker is turned on and directly after use: sever burn hazard.

## APPLIANCE OVERVIEW

1. Top lid
2. Coffee grinder cover
3. Coffee jug heat plate
4. Glass coffee jug
5. Jug handle
6. Jug lid
7. Coffee maker mode selector
  - Fine Grind + Brew
  - Coarse Grind + Brew
  - Coffee Powder
  - Stop
8. Backlit power switch (START)
9. Drip stop valve
10. Water tank
11. Water tank handle
12. Coffee grinder chamber
13. Coffee grinder filter cage
14. Coffee spoon and brush
15. Housing



## BEFORE FIRST USE

1. Remove the coffee maker from the packaging. Remove all plastic bags, fillers, safety locks and packaging labels.
2. Inspect the coffee maker for damage which may have been caused in transport. If you suspect that the coffee maker is damaged, do not use it. Consult the seller.
3. Verify that your power mains match the nameplate ratings of the coffee maker.
4. Wash the coffee maker and do a brewing cycle with water only. Follow Section "CLEANING AND MAINTENANCE".
5. Place the coffee maker on a firm, dry, stable, flat and level surface.

## USING THE APPLIANCE

1. Open the top lid and pour as much cold potable water into the water tank (10) as you need. Check the filling level with the graduated water level gauge on the water tank. The marks 1, 2, 3, and 4 (MAX) correspond to the number of standard coffee cups (ca. 150, 300, 450, and 600 ml, respectively).

**CAUTION! Do not exceed the maximum water level of the tank (the MAX mark). Do not pour any water into the coffee grinder chamber (12).**

2. Install the filter cage (13) in the coffee grinder chamber (12). The filter cage has a handle to facilitate installation in and removal from the coffee grinder chamber.

- Put the required quantity of coffee into the filter cage – you can use ground coffee or whole coffee beans. For a medium strong coffee, add 1 teaspoon (6-7 g) per one coffee cup. Adjust the quantity of coffee to your preferences and/or the coffee variety.
- Make sure that the coffee grinder cover (2) is properly attached to the inner side of the top lid (1) and close the top lid (1).

**CAUTION! The coffee maker will not work until the top lid is fully closed.**

- Put the glass coffee jug (4) on the heat plate (3). Make sure that the drip stop valve (9) is fully engaged in the centre of the coffee jug lid (6) and open.

**CAUTION! Do not add water to the coffee jug. While the coffee maker is brewing, the coffee jug will be slowly filled with the brew.**

- Plug the power cord to a mains outlet. The connection with the power mains will be indicated by the backlit power switch (8) which will turn on green.
- Set the coffee maker mode with the selector (7):
  - Fine Grind + Brew** -- to grind coffee beans fine
  - Coarse Grind + Brew** -- to grind coffee beans rough
  - Coffee Powder** -- to brew the ground or granulated coffee in the coffee grinder chamber
- Start brewing by pressing the backlit power switch (8) – the backlight will turn red. Depending on the mode set with the selector, the coffee maker will either start brewing or start grinding first and then proceed to brewing. The fresh-brewed coffee will start flowing slowly to the coffee jug (4). The drip stop valve (9) stops the brew from flowing when released from the coffee jug lid, so you can serve the coffee while the appliance is still brewing, and prevents spilling the brew on the heat plate. Replacing the coffee jug back on the heat plate opens the drip stop valve and resumes filling with the brew.

**CAUTION! Do not open the top lid when brewing. Otherwise the brewing process will be stopped. Never open the top lid when the coffee grinder is running.**

**CAUTION! The brewed coffee is hot. Do not remove the glass jug (4) for more than 30 seconds when the coffee maker is on. Keep at least a little of brewed coffee in the coffee jug (4) so that the heat plate (3) does not overheat the empty coffee jug. The heat plate is hot when in use – hazard of burns.**

- To stop brewing at any time, press the backlit power button (8) again or turn the mode selector (7) to “Stop”. You can resume brewing only when you open and close the top lid (1) again.
- Once the coffee has been brewed with all the water from the water tank, the coffee maker will stop automatically, and the backlit power switch (8) will turn green again. However, the coffee maker will continue to keep the coffee in the jug (4) at 75 °C ±2 °C with the heat plate (3) for about 40 minutes. When the coffee maker heats up again, the backlit power switch is red. If you serve out all the coffee from the jug before the coffee maker stops warming after brewing, immediately power off the coffee maker.
- Before brewing a fresh jug of coffee, remove the spent coffee, add fresh coffee and refill the water tank (10). Next, set the desired mode and start brewing.
- When done using the coffee maker, unplug it from the mains outlet and clean the coffee maker.

**CAUTION! Do not use the coffee maker if the water tank is empty!**

## GENERAL COFFEE BREWING HINTS AND TIPS

1. The volume of coffee is always be slightly lower than the volume of water it has been brewed with. The missing water is absorbed by the coffee from which you brew.
2. Keep your coffee beans or ground or granulated coffee in a sealed container and in a dry and cold place.
3. Grinding coffee beans in the coffee grinder right before brewing helps the brew develop its full aroma. Coffee may require coarse or fine grinding, depending on the variety. Do not put more than 36 g of coffee (6 teaspoons) into the coffee maker. Overfilling the coffee grinder may overload its motor and result in failure of the appliance.
4. Do not rebrew the spent coffee. The best and fullest aroma can only be achieved with the first brewing.
5. Keep the appliance clean. Dirt, grime, residues of spent coffee and coffee oil produced by grinding and brewing will spoil the overall aroma of the brew and reduce the operating life of the coffee maker.

## CLEANING AND MAINTENANCE

**CAUTION! Before cleaning, always unplug the coffee maker from the mains outlet and wait until it has completely cooled down.**

**CAUTION! Do not immerse the appliance housing (15) in water!**

1. Remove the water tank (10) with the coffee grinder chamber (12) by pulling up the handle (11) with the top lid (1) open. Remove the filter cage (13) from the coffee grinder chamber (12). Rinse the water tank (10) with the coffee grinder chamber (12) and the filter cage (13) with water to remove all residues of coffee. Next, thoroughly wash the parts with lukewarm water and a mild detergent. Rinse clean with water and leave to dry. The filter in the cage (13) and the coffee grinder chamber (12) can also be cleaned with the brush (14) included in the product. Always keep the drip stop valve (9) clean. Press the drip stop valve 3 to 4 times to remove the remaining water and brew.
2. Remove the coffee grinder cover (2) from the top lid (1) by gently turning the cover counter-clockwise and pulling towards you. Wash the coffee grinder cover (2) with warm water with a detergent, rinse it clean and leave to dry. Reinstall the coffee grinder cover (2) by aligning the four bosses between the cover (2) and the inside of the top lid (1) and then twisting the cover clockwise.
3. Gently wash the glass coffee jug (4) with its handle (5) and lid (6) like any other glassware.
4. Gently wipe clean the coffee maker housing (15), the water tank receptacle interior and the coffee jug niche with a damp cloth. Next, wipe dry.
5. After prolonged storage and before using the coffee maker for the first time, do a brewing cycle with water only -- do not add coffee. This will help thoroughly clean the inner tubing of the appliance. The procedure: fill the water tank to MAX with 600 ml of water, put the empty coffee jug (4) on the heat plate (3), and start the Coffee Powder mode brewing. Once the coffee maker passes all water from the water tank, repeat the cycle with fresh water.
6. Descale the coffee maker periodically to restore its optimum performance. Descaling is similar to the water-only brewing procedure (without adding coffee) in item 5; instead of water, use a dedicated coffee and espresso maker descaling agent by adding it to the water tank. Remove the coffee grinder filter cage (13) before descaling. Repeat as necessary. Once done

- descaling, thoroughly wash all parts of the coffee maker per items 1 to 4. Next, do the water-only brewing procedure at least twice, see item 5.
7. Keep the appliance in a dry place, away from sunlight.

**CAUTION! Rough cleaning cloths or sponges may scratch the outer finish of the coffee maker.**

## SPECIFICATIONS

See the product's nameplate for technical specifications.

**Power cord length:** 0.9m

**Capacity:** 4 coffee cups (600 ml)



**NOTE! MPM agd S.A. reserves its right to modify the technical data!**

## PROPER DISPOSAL OF THE PRODUCT (waste electrical and electronic equipment)



This symbol on the product indicates that the product, after its lifetime, should not be disposed with other household wastes. To avoid harmful influence on the environment and human health due to uncontrolled waste disposal, dispose the waste device to the service point of waste household appliances or report collecting it from home. In order to obtain detailed information about the location and how to dispose the waste electrical and electronic equipment in a safe way, contact your retailer or local Department of Environmental Protection. Do not dispose the device with other municipal waste.

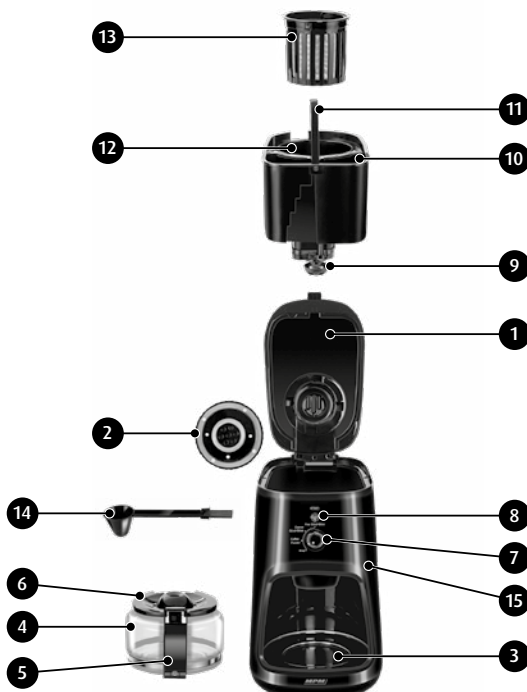
## УКАЗАНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ БЕЗОПАСНОСТИ ПОЛЬЗОВАНИЯ

- ▶ Перед использованием внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации.
- ▶ Нельзя погружать устройство, провод и штепсель в воду или в другие жидкости!
- ▶ Будьте особенно осторожны, когда поблизости устройства находятся дети.
- ▶ Емкость наполняйте только холодной водой.
- ▶ Никогда не пользуйтесь поврежденным устройством, а также когда повреждены провод или штепсель - в таком случае отдайте устройство на ремонт в авторизованный сервисный пункт.
- ▶ Использование аксессуаров, не рекомендованных производителем, может привести к повреждению устройства, пожару или к телесному повреждению.
- ▶ Не вешайте провод на острые края и не позволяйте ему соприкасаться с горячими поверхностями.
- ▶ Не используйте устройство на открытом пространстве.
- ▶ Перед началом очищения, прежде всего, выньте штепсель из сетевого гнезда и дождитесь полного остывания устройства.
- ▶ Никогда не оставляйте устройство, подсоединенное к источнику питания, без надзора.
- ▶ Не превышайте максимального объема наполнения, указанного на устройстве.
- ▶ Не запускайте устройство без воды.
- ▶ Не ставьте устройство вблизи электрических и газовых кухонных плит, горелок, духовок и т.п.
- ▶ После включения устройства не вливайте в емкость воду.
- ▶ Нельзя касаться нагревательной пластины во время работы устройства и непосредственно после окончания его работы - прикосновение может привести к ожогу.
- ▶ Всегда вынимайте штепсель из сетевого гнезда, когда не пользуетесь устройством или прежде чем приступить к его очищению.
- ▶ После окончания работы устройство необходимо выключить!
- ▶ Не используйте устройство для несвойственных ему целей.
- ▶ Кофеварка предназначена исключительно для домашнего пользования.
- ▶ Устройство должно быть подсоединено к сетевому гнезду с заземляющим болтом.

- ▶ Данное оборудование может использоваться детьми в возрасте не младше 8 лет и людьми с ограниченными физическими, интеллектуальными возможностями, людьми, не имеющими опыта и не ознакомленными с оборудованием, если будет обеспечен контроль либо проведен инструктаж относительно безопасного использования оборудования таким образом, чтобы связанные с использованием угрозы были понятны. Без надзора дети не должны выполнять очистку и обслуживание оборудования. Сохраняйте устройство и его провод в месте, недоступном для детей младше 8 лет.
- ▶ Следует обращать внимание, чтобы дети не играли с оборудованием/устройством.
- ▶ Температура доступных поверхностей может быть более высокой, когда оборудование работает.
- ▶ Используйте устройство на гладкой и устойчивой поверхности.
- ▶ Не вытягивайте штепсель из сетевого гнезда за провод.
- ▶ Не соединяйте штепсель с сетевым гнездом мокрыми руками.
- ▶ Для безопасности детей, пожалуйста, не оставляйте свободно доступные части упаковки (пластиковые мешки, картонные коробки, полистирол и т.д.).
- ▶ Прежде чем приступить к демонтажу, дождитесь полной остановки двигателя.
- ▶ **ОСТОРОЖНО! Не разрешайте детям играть с пленкой. Опасность удушья!**
- ▶ **ВНИМАНИЕ: Режущие лезвия - очень острые; избегайте физического контакта с ними во время опорожнения и очистки устройства - вы можете серьезно пораниться.**
- ▶ Заполняйте резервуар только холодной водой.
- ▶ Не превышайте максимальный уровень заполнения, указанный на приборе.
- ▶ Не используйте прибор без воды.
- ▶ После включения прибора не вливайте в резервуар воду.
- ▶ Не прикасайтесь к нагревательной пластине во время работы прибора и сразу после ее окончания – прикосновение грозит сильным ожогом.

## ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

1. Верхняя крышка
2. Крышка кофемолки
3. Нагревательная пластина чайника
4. Стеклянный чайник
5. Ручка чайника
6. Крышка чайника
7. Переключатель кофеварки
  - Fine Grind+Brew (тонкий помол + заваривание)
  - Coarse Grind + Brew (грубый помол + заваривание)
  - Coffee Powder (заваривание)
  - Stop (остановка процесса)
8. Кнопка включения/выключения с подсветкой (START)
9. Клапан блокировки капель
10. Резервуар для воды
11. Ручка резервуара для воды
12. Отсек кофемолки
13. Корзина кофемолки с фильтром
14. Чайная ложка с кисточкой
15. Корпус прибора



## ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

1. Извлеките прибор из упаковки. Удалите все пакеты, транспортные блокировки, наполнители и этикетки.
2. Проверьте прибор на наличие повреждений, которые могут появиться во время транспортировки прибора. В случае подозрения на повреждения не включайте кофеварку и проконсультируйтесь с продавцом.
3. Убедитесь, что параметры Вашей электрической сети соответствуют данным, указанным на заводской табличке прибора.
4. Вымойте прибор и выполните процедуру заваривания только водой, руководствуясь указаниями, изложенными в главе „ОЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ“
5. Установите прибор на твердой, сухой, устойчивой, ровной и горизонтальной поверхности.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА

1. Откройте верхнюю крышку и влейте необходимое количество холодной питьевой воды в резервуар (10). Ее уровень контролируйте, используя ступенчатый указатель воды, находящийся в резервуаре для воды. Маркировка 1, 2, 3, 4 (MAX) – соответствует количеству чашек кофе (ок. 150, 300, 450, 600 мл).

**ВНИМАНИЕ! Не превышайте максимальный уровень воды (MAX). Не вливайте воду в камеру кофемолки (12).**

2. В камере кофемолки (12) установите корзину фильтра (13). Корзина оснащена соответствующим держателем, облегчающим ее монтаж и демонтаж в камере.
3. Внутрь корзины фильтра засыпьте нужное количество молотого кофе или кофе в зернах. Для получения кофе средней крепости всыпьте 1 чайную ложку (6-7 г) для одной чашки кофе. В зависимости от сорта кофе и ваших личных предпочтений, необходимо откорректировать количество засыпаемого кофе.
4. Убедитесь, что с внутренней стороны верхней крышки (1) правильно установлена крышка кофемолки (2) и закройте крышку (1).

**ВНИМАНИЕ! Прибор не позволит запуститься до тех пор, пока крышка не будет плотно закрыта.**

5. На нагревательную пластину (3), поставьте стеклянный чайник (4). Убедитесь, что клапан блокировки капель (9) занял свое место в центральной части крышки чайника (6).

**ВНИМАНИЕ! Не наливайте в чайник воду. Чайник во время работы прибора будет постепенно наполняться приготовленным кофе.**

6. Подключите прибор к электрической сети – подключение сигнализируется подсвечиванием выключателя (8) зеленым светом.
7. Переключатель функции (7) установите в правильное положение:
  - **Fine Grind+Brew (тонкий помол + заваривание)** – для кофе тонкого помола
  - **Coarse Grind + Brew (грубый помол + заваривание)** – для кофе грубого помола
  - **Coffee Powder (заваривание)** – для приготовления уже перемолотого или гранулированного кофе
8. Запустите процесс, нажимая выключатель с подсветкой (8) – цвет подсветки изменится на красный. В зависимости от установленной ранее функции прибор начинает процесс заваривания или перемалывания и заваривания. В стеклянный чайник (4) начинает поступать свежесваренный кофе. Благодаря клапану блокировки капель (9) вы можете систематически отливать кофе из стеклянного чайника, не опасаясь, что оно будет вытекать на нагревательную пластину. После того, как чайник будет поставлен на нагревательную пластину, откроется клапан и кофе снова будет вытекать в чайник.

**ВНИМАНИЕ! Во время процесса приготовления кофе не открывайте верхнюю крышку. Открытие крышки вызывает прерывание процесса приготовления кофе. Никогда не открывайте крышку во время работы кофемолки.**

**ВНИМАНИЕ! Готовый кофе горячий. Не извлекайте из кофеварки стеклянный чайник (4) на более, чем 30 сек. В оставленном на нагревательной пластине чайнике (4) всегда должно находиться хотя бы небольшое количество кофе для того, чтобы нагревательная пластина (3) не подогрела пустой чайник. Нагревательная пластина горячая – будьте осторожны, чтобы не обжечься.**

9. Для того, чтобы прервать процесс приготовления в любой момент снова нажмите выключатель с подсветкой (8) или поверните переключатель функций (7) в положение «Stop». Продолжение процесса будет возможно только после открытия и повторного закрытия крышки (1).
10. После приготовления кофе из всей влитой в прибор воды процесс приготовления автоматически останавливается, и выключатель с подсветкой (8) снова засветится зеленым цветом. Прибор, однако, будет еще в течение припл. 40 минут поддерживать температуру кофе в чайнике (4) на уровне 75 °C +/- 2 °C благодаря нагревательной пластине (3).

Включение подогрева будет сигнализироваться красным цветом подсвечиваемого выключателя. Если вы перельете все кофе из стеклянного чайника до истечения этого времени, то обязательно выключите прибор.

11. Перед началом следующего цикла удалите старый кофейный фильтр, всыпьте новую порцию кофе и опять влейте воду в резервуар (10), после чего выберите соответствующую функцию и запустите процесс.
12. После завершения процесса отключите прибор от сети и очистите его.

**ВНИМАНИЕ! Не используйте прибор с пустым резервуаром!**

## ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ И СОВЕТЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ЗАВАРИВАНИЯ КОФЕ

1. Полученное количество кофе будет всегда меньше, чем количество влитой воды, так как часть воды будет поглощена кофейным фильтром, в котором оно заваривается.
2. Неиспользованное кофе всегда следует хранить в сухом и прохладном месте и в герметичной упаковке.
3. Перемол кофе в зернах в кофемолке непосредственно перед его заваркой позволяет извлечь из кофе его полный аромат. В зависимости от вида кофе его необходимо перемолоть тонко или грубо. Не всыпайте в кофеварку больше, чем 36 г кофе (6 чайных ложек) за один раз. Переполнение может привести к перегрузке кофемолки и, как следствие, к поломке.
4. Не заваривайте кофе два раза в одном фильтре. Самый лучший аромат можно получить только во время первого приготовления.
5. Не пренебрегайте очисткой прибора. Загрязнения, остатки старого кофе и кофейного масла, образующиеся при перемалывании и заваривании кофе, негативно влияют на общий вкус готового кофе, а также способствуют преждевременному износу прибора.

## ОЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

**ВНИМАНИЕ! Перед очисткой отключите прибор от электрической сети и подождите, пока полностью остынет.**

**ВНИМАНИЕ! Никогда не погружайте в воду корпус прибора (15).**

1. Снимите с прибора резервуар для воды (10) вместе с камерой кофемолки (12), потянув за держатель (11), после того, как откроете верхнюю крышку (1). Из камеры кофемолки (12) выньте корзину кофемолки с фильтром (13). Затем предварительно прополощите в воде резервуар (10) вместе с камерой (12) и корзину (13), чтобы удалить остатки кофе, после чего тщательно промойте их в теплой воде с добавлением мягкого моющего средства. После мытья тщательно прополощите и высушите. Фильтр в корзине (13) и в камере (12) можно дополнительно очищать кисточкой, прилагаемой к прибору (14). Обратите особое внимание на чистоту клапана блокировки капель (9). Для удаления остатков воды из клапана его можно слегка нажать 3-4 раза.
2. С крышки прибора (1) снимите крышку кофемолки (2), поворачивая ее осторожно, движением против часовой стрелки, а затем потянув на себя. Крышку кофемолки (2) вымойте в теплой воде с моющим средством, после чего прополощите ее и просушите. Монтаж крышки осуществляется путем ее осторожного поворота по часовой стрелке

после предварительной установки четырех выступов на свои места между крышкой кофемолки (2) и внутренней частью верхней крышки (1).

3. Стекланный чайник (4) вместе с ручкой (5) и крышкой (6) вымойте аккуратно так же, как любую другую стеклянную кухонную посуду.
4. Корпус прибора (15) и внутри, где устанавливается резервуар для воды и место, в котором устанавливается стекланный чайник, протрите слегка влажной тканью, а затем протрите насухо.
5. После каждого периода длительного хранения прибора и обязательно перед первым запуском выполняйте процедуру заваривания только водой без добавления кофе. Это позволит тщательно дополнительно очистить внутренние трубопроводы. Этот процесс заключается в том, что в резервуар следует влить 600 мл воды (макс), пустой чайник (4) установить на нагревательной пластине (3), а затем включить функцию прибора Coffee Powder (заваривание). После того, как вся вода стечет в чайник, процесс следует повторить еще раз.
6. Следует периодически очищать прибор от накипи для восстановления его оптимальной производительности. Процедура очистки от накипи чем-то напоминает процедуру заваривания только водой без добавления кофе, описанную в пункте «5», с той лишь разницей, что вместо воды необходимо налить в резервуар для воды специальное средство для очистки от накипи данного типа приборов. На время очистки от накипи снимите с прибора корзину кофемолки с фильтром (13). В случае необходимости повторите процесс. После удаления накипи тщательно промойте части кофеварки в соответствии с пунктами 1-4, а также выполните минимум 2 раза процесс заваривания только водой, описанный в пункте «5».
7. Храните прибор в сухом и темном месте.

**ВНИМАНИЕ! Использование абразивных кухонных тряпок и губок может поцарапать поверхности кофеварки**

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Технические характеристики указаны на заводском щитке изделия.

**Длина сетевого кабеля:** 0,9 м

**Объем:** 4 чашки (600 мл)



**ВНИМАНИЕ! Компания MPM agd S.A. сохраняет за собой право на возможность технических изменений!**

## ПРАВИЛЬНОЕ УДАЛЕНИЕ ПРОДУКТА

(использованное электрическое и электронное оснащение)

### Польша



Обозначение, размещаемое на товаре указывает, что продукт после истечения срока пригодности нельзя выкидывать с другими отходами домашнего хозяйства. Чтобы избежать вредного влияния на окружающую среду и здоровье людей, вследствие не контролируемого удаления отходов, использованное устройство следует доставить в точку приёма подержанной домашней техники или согласиться на её передачу дома. Для получения подробной информации на тему места и способа безопасного удаления электрических и электронных отходов пользователь должен связаться с точкой розничной продажи, или с местным Отделом охраны окружающей среды. Товар нельзя выкидывать вместе с другими коммунальными отходами.

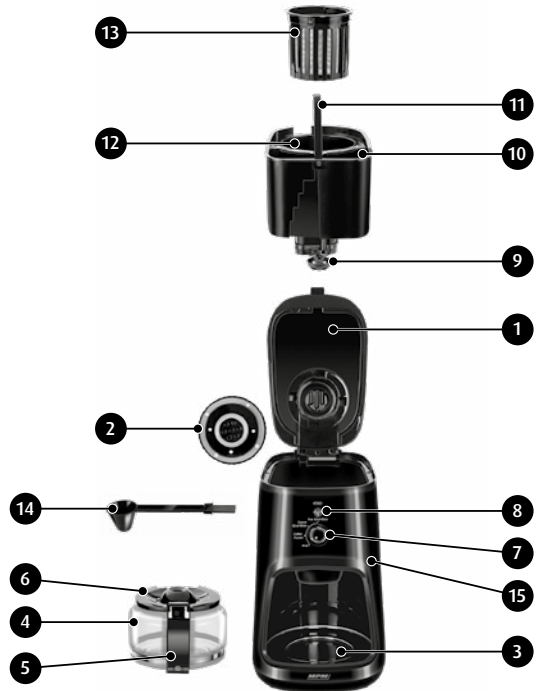
## GERÄTEBESCHREIBUNG

- Vor Gebrauch lesen Sie genau die Bedienungsanleitung.
- Nur mit trockenen Händen bedienen.
- Besondere Vorsicht bei der Verwendung des Geräts ist geboten, wenn sich Kinder in der Nähe befinden!
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich für den dafür vorgesehenen Verwendungszweck.
- Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel und den Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Elektronische Geräte sollten während des Gebrauchs nicht unbeaufsichtigt sein.
- Ziehen Sie den Netzstecker nach Gebrauch und vor der Reinigung immer aus der Steckdose.
- Defektes Gerät darf nicht benutzt werden, auch bei Beschädigung von Leitung oder Stecker – in diesem Fall muss das Gerät in einem autorisierten Service repariert werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- Halten Sie das Netzkabel fern von heißen Flächen, offenen Flammen, sowie von scharfen Kanten.
- Das Gerät nicht auf heißen Oberflächen abstellen.
- Gerät nicht in der Nähe anderer elektrischer Geräte, Herde, Öfen etc. abstellen.
- Das Gerät ist auf trockener, flacher und stabiler Fläche zu stellen.
- Das Gerät nur im Haushalt verwenden.
- Vor Arbeitsbeginn zuerst immer überprüfen, ob alle Geräteteile sachgemäß angebracht worden sind.
- Anwendung eines vom Gerätehersteller nicht empfohlenen Zubehörs kann Geräteschäden, Brand oder Körperverletzungen verursachen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissens benutzt, sowie durch Kinder unter 8 Jahren verwendet zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihnen Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten das Gerät ohne Aufsicht weder reinigen, noch warten.
- Kinder sollen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät und die Leitung an einem vor Kindern unter 8 Jahren geschützten Ort aufbewahren.
- Den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose ziehen.

- ▶ Dieses Gerät darf nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem, wie z. B. einer Funksteckdose, betrieben werden.
- ▶ Den Stecker nie mit nassen Händen in die Steckdose stecken.
- ▶ Aus Sicherheitsgründen sind lose Verpackungsteile (Kunststoffbeutel, Kartons, Styropor etc.) von Kindern fern zu halten.
- ▶ **WARNUNG! Kinder nicht mit Folie spielen lassen. Erstickungsgefahr! Regelmäßig die Versorgungsleitung auf Beschädigungen prüfen.**
- ▶ **ACHTUNG: Die Schneidklingen sind sehr scharf, vermeiden Sie Kontakt mit den Klingen beim Entleeren und bei der Reinigung des Geräts hohe Verletzungsgefahr.**
- ▶ Vor der Demontage warten Sie ab bis der Motor zum Stillstand kommt.
- ▶ Das Netzkabel in eine geerdete Steckdose stecken.
- ▶ Füllen Sie den Behälter ausschließlich mit kaltem Wasser ein.
- ▶ Beachten Sie die Markierung der maximalen Füllmenge.
- ▶ Das Gerät nicht mit leerem Behälter in Betrieb setzen.
- ▶ Nach dem Ausschalten des Gerätes den Behälter nicht einfüllen.
- ▶ Während des Betriebs des Gerätes und direkt danach darf die Heizplatte nicht berührt werden — Verbrennungsgefahr durch starke Hitze.

## GERÄTEBESCHREIBUNG

1. Oberer Deckel
2. Deckel der Mühle
3. Heizplatte der Kanne
4. Glaskanne
5. Griff der Glaskanne
6. Deckel der Kanne
7. Funktionsumschalter der Kaffeemaschine
  - Fine Grind+Brew (Feinmahlen + Brühen)
  - Coarse Grind + Brew (Grobmahlen + Brühen)
  - Coffee Powder (Brühen)
  - Stop (Unterbrechung des Brühvorgangs)
8. Angeleuchteter Schalter (START)
9. Tropfsperre
10. Wasserbehälter
11. Wasserbehältergriff
12. Kaffeemühlkammer
13. Mühlenkorb mit Filter
14. Kaffeelöffel mit Pinsel
15. Gehäuse



## VOR ERSTEM GEBRAUCH

1. Das Gerät aus der Packung entnehmen. Alle Beutel, Transportsicherungen, Füllmaterial und Aufkleber entfernen.
2. Gerät auf Transportschäden überprüfen. Im Zweifelsfall das Gerät nicht in Betrieb setzen und den Händler kontaktieren.
3. Sicherstellen, dass die Parameter des Versorgungsnetzes mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
4. Das Gerät reinigen und den Brühvorgang ohne Kaffee gemäß den Hinweisen durchführen, die dem Kapitel „REINIGUNG UND WARTUNG“ zu entnehmen sind.
5. Das Gerät auf einer harten, trockenen, stabilen, ebenen und horizontalen Oberfläche aufstellen.

## EINSATZ DES GERÄTES

1. Den Deckel öffnen und den Behälter (10) mit der gewünschten Menge vom kalten Trinkwasser einfüllen. Den Wasserstand mit der Wasserstandsanzeige am Wasserbehälter kontrollieren. Die Markierungen 1, 2, 3, 4 (MAX) – entsprechen der Anzahl der Tassen (ca. 150, 300, 450, 600ml).

**ACHTUNG! Überschreiten Sie nicht die maximale Füllmenge des Gerätes (MAX). Die Kaffeemühlkammer (12) nicht mit Wasser gießen.**

2. Den Filterkorb (13) in die Kaffeemühlkammer (12) einsetzen. Der Korb ist mit einem Griff ausgerüstet, dank dem er einfacher einzusetzen und zu entnehmen ist.
3. Den Filterkorb mit entsprechender Menge vom Mahl- oder Bohnenkaffee einfüllen. Um einen mittelstarken Kaffee zuzubereiten, ist ein Löffel (6-7 g) für eine Kaffeetasse ausreichend. Die Kaffeemenge ist der Kaffeeart und dem individuellen Geschmack anzupassen.
4. Prüfen Sie, ob der Deckel der Mühle (2) auf der Innenseite des oberen Deckels (1) korrekt eingesetzt ist, dann schließen Sie den Deckel (1).

**ACHTUNG! Das Gerät lässt sich nicht in Betrieb setzen, sofern der obere Deckel nicht ordnungsgemäß zugemacht wird.**

5. Die Glaskanne (4) auf der Heizplatte (4) aufstellen. Achten Sie darauf, dass die Tropfsperre (9) im mittleren Teil des Deckels (6) der Kanne positioniert ist.

**ACHTUNG! Die Kanne nicht mit Wasser füllen. Der fertige Kaffee fließt während des Betriebsvorgangs langsam in die Kanne.**

6. Gerät an das Versorgungsnetz anschließen – der angeleuchtete Schalter (8) wird grün.
7. Stellen Sie den Funktionsschalter (7) in die richtige Position ein:
  - **Fine Grind+Brew (Feinmahlen + Brühen)** — für den feingemahlten Bohnenkaffee
  - **Coarse Grind + Brew (Grobmahlen + Brühen)** — für den grobgemahlten Bohnenkaffee
  - **Coffee Powder (Brühen)** – für das Brühen vom gemahlten Kaffee oder Instantkaffee
8. Den Brühvorgang durch das Drücken des beleuchteten Schalters (8) in Betrieb setzen — die Farbe der Kontrollleuchte wird rot. Das Gerät nimmt den Brüh- bzw. den Mahl- und Brühvorgang auf (entsprechend der ausgewählten Funktion). Der frische Kaffee fließt langsam in die Kanne (4). Durch die Tropfsperre (9) kann der Kaffee aus der Kanne entnommen werden, ohne dass der Kaffee auf die Heizplatte tropft. Wenn die Kanne erneut auf die Heizplatte aufgestellt wird, wird die Tropfsperre deaktiviert und der Kaffee wird wieder in die Kanne fließen.

**ACHTUNG! Den oberen Deckel während des Brühvorgangs nicht öffnen. Wenn der Deckel aufgemacht wird, wird der Brühvorgang unterbrochen. Den Deckel der Mühle niemals öffnen, wenn das Gerät in Betrieb ist.**

**ACHTUNG! Der vorbereitete Kaffee ist heiß. Entnehmen Sie nicht die Glaskanne (4) für länger als 30 Sekunden. In der Kanne (4), die im Gerät aufgestellt wird, soll sich immer wenigstens eine kleine Kaffeemenge befinden, so dass nicht die leere Kanne durch die Heizplatte (3) beheizt wird. Die Heizplatte ist heiß — Verbrennungsgefahr.**

9. Um den Brühvorgang zu einem beliebigen Zeitpunkt zu unterbrechen, drücken Sie den angeleuchteten Schalter (8) oder stellen Sie den Funktionsschalter (7) in die Position „Stop“ ein. Der Brühvorgang kann nur dann fortgesetzt werden, wenn der Deckel (1) aufgemacht und erneut zugemacht wird.
10. Wenn das Wasser im Ganzen verbraucht wird, wird der Brühvorgang automatisch beendet und der angeleuchtete Schalter (8) wird wieder grün leuchten. Durch die Heizplatte (3) hält das Gerät noch ca. 40 Minuten lang den Kaffee in der Kanne (4) warm (75°C +/- 2°C). Der angeleuchtete Schalter ist dabei rot. Wenn die Kanne in diesem Zeitraum komplett geleert wird, ist das Gerät unbedingt auszuschalten.

11. Vor nächstem Brühvorgang ist der alte Kaffeesatz zu entfernen. Geben Sie neuen Kaffee in den Trichter, füllen Sie wieder den Behälter (10) mit Wasser, wählen Sie die entsprechende Funktion und setzen Sie das Gerät in Betrieb.
12. Nach dem Brühvorgang trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung. Reinigen Sie dann das Gerät.

**ACHTUNG! Das Gerät nicht mit leerem Behälter benutzen.**

## ALLGEMEINE HINWEISE UND TIPPS ZUM BRÜHVORGANG

1. Die Kaffeemenge entspricht nicht der Wassermenge, mit der die Kaffeemaschine gefüllt wurde — ein Teil vom Wasser wird durch den Kaffee aufgenommen.
2. Den nicht verbrauchten Kaffee immer an der trockenen und kühlen Stelle in einer dicht verschlossenen Packung aufbewahren.
3. Wenn der Bohnenkaffee mit einer Mühle direkt vor dem Aufbrühen gemahlen wird, behält der Kaffee sein Aroma. Je nach der Gattung kann der Kaffee grob- oder feingemahlen werden. Geben Sie auf einmal nicht mehr als 36 g Kaffee (6 Teelöffel) in die Kaffeemaschine. Durch die Überfüllung kann die Mühle überlastet und somit beschädigt werden.
4. Wiederholen Sie niemals den Brühvorgang mit demselben Kaffeeinsatz. Das beste Aroma erhält der Kaffee nur beim ersten Aufbrühen.
5. Vernachlässigen Sie die Reinigung des Gerätes nicht. Die Verschmutzungen, Reste vom Kaffee und Kaffeeöl, das beim Mahl- und Brühvorgang entsteht, beeinträchtigen grundsätzlich den Kaffeegeschmack und tragen zum frühzeitigen Verschleiß des Gerätes bei.

## REINIGUNG UND WARTUNG

**ACHTUNG! Vor der Reinigung das Gerät vom Versorgungsnetz abtrennen und vollständig abkühlen lassen.**

**ACHTUNG! Gehäuse des Gerätes (15) niemals ins Wasser eintauchen.**

1. Entnehmen Sie bitte den Wasserbehälter (10) und die Kaffeemühlkammer (12) vom Gerät. Öffnen Sie dazu den oberen Deckel (1) und ziehen Sie den Griff (11). Den Mühlenorb und den Filter (13) aus der Mühlenkammer (12) entnehmen. Den Behälter (10), die Kammer (12) und den Korb (13) mit Wasser vorspülen, um die Kaffeereste zu entfernen, dann mit lauwarmem Wasser mit einem Reinigungsmittel genau waschen. Danach gründlich spülen und trocknen lassen. Der Korbfilter (13) und der Kammerfilter (12) können zusätzlich mit einem Pinsel (14) gereinigt werden, der mit dem Gerät eingeliefert wurde. Achten Sie besonders auf den Reinigungszustand der Tropfsperre (9). Um die Wasserreste aus der Tropfsperre zu entfernen ist das Ventil 3–4 mal zu betätigen.
2. Entnehmen Sie den Mühlendeckel (2) vom Deckel des Gerätes (1). Drehen Sie dazu den Deckel gegen den Uhrzeigersinn und ziehen Sie ihn dann nach hinten. Den Deckel der Mühle (2) mit warmem Wasser mit einem Reinigungsmittel waschen, dann spülen und trocknen lassen. Der Deckel wird durch vorsichtiges Drehen im Uhrzeigersinn eingesetzt. Achten Sie darauf, dass die vier Nuten zwischen dem Mühlendeckel (2) und dem inneren Teil des oberen Deckels (1) zueinander angepasst sind.
3. Die Glaskanne (4) und ihren Griff (5) und den Deckel (6) vorsichtig spülen — so wie jedes andere Küchengeschirr aus Glas.

4. Das Gehäuse des Gerätes (15), das Innere des Gerätes, wo der Wasserbehälter eingesetzt wird und wo die Glaskanne aufgestellt wird, ist vorsichtig mit einem feuchten Tuch zu reinigen und dann trocken zu wischen.
5. Nach jedem längeren Zeitraum der Aufbewahrung des Gerätes und unbedingt vor der ersten Inbetriebnahme, muss der Brühvorgang nur mit Wasser, ohne Kaffee, durchgeführt werden. Dadurch werden die inneren Leitungen genau gereinigt. Füllen Sie dazu den Behälter mit 600 ml (MAX) mit Wasser, stellen Sie die leere Glaskanne (4) auf die Heizplatte (3) auf und setzen Sie das Gerät im Coffee Powder Modus (Brühen) in Betrieb. Wiederholen Sie den Vorgang, wenn die komplette Wassermenge über die Kaffeemaschine durchfließt.
6. Das Gerät ist periodisch zu entkalken. Dadurch wird seine optimale Leistungsfähigkeit wiederhergestellt. Der Entkalkungsvorgang ähnelt dem im Punkt „5“ beschriebenen Brühvorgang ohne Kaffee. Statt mit dem Wasser muss der Behälter dabei mit einem wässrigen Entkalkungsmittel gefüllt werden, das für derartige Geräte geeignet ist. Den Mühlenkorb mit Filter (13) für die Dauer des Entkalkungsvorgangs demontieren. Nach Bedarf ist der Vorgang zu wiederholen. Nach dem Entkalkungsvorgang sind die Teile der Kaffeemaschine gemäß den Punkten 1-4 genau zu reinigen und der Brühvorgang ohne Kaffee gemäß dem Punkt „5“ wenigstens zweimal zu realisieren
7. Das Gerät an trockenen Stellen aufbewahren und vor der Sonneneinwirkung schützen.

**ACHTUNG! Scheurende Tücher und Schwämme können zur Entstehung der Kratzer auf der Oberfläche der Kaffeemaschine führen**

## TECHNISCHE DATEN

Technische Parameter des Geräts sind dem Typenschild zu entnehmen.

**Länge des Anschlusskabels:** 0,9 m

**Füllmenge:** 4 Tassen (600 ml)



**ACHTUNG! Firma MPM agd S.A. behält sich das Recht auf technische Änderungen vor.**

## ORDNUNGSGEMÄSSE ENTSORGUNG (Elektro- und Elektronik-Altgeräte)

### Polen



Die Bezeichnung am Gerät bedeutet: Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll. Schonen Sie unsere Umwelt und menschliche Gesundheit und nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab oder melden Sie ihre Entsorgung von zu Hause. Informationen, wo und wie die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Verkaufsstelle oder über die lokale Umweltschutzbehörde. Dieses Produkt gehört nicht in den Hausmüll.



*Życzymy zadowolenia z użytkowania naszego wyrobu i zapraszamy do skorzystania z szerokiej oferty handlowej firmy **MPM***

*We wish you satisfaction from using the product and invite you to check a wide range of other **MPM** appliances*

*Желаем получить удовольствие от использования нашего продукта и приглашаем воспользоваться широким коммерческим предложением компании **MPM***

*Wir wünschen Ihnen Zufriedenheit bei der Benutzung unseres Produkts und wir ermutigen Sie, das breitgefächerte Handelsangebot der Firma **MPM** zu nutzen*

**MPM agd S.A.**  
ul. Brzozowa 3, 05-822 Milanówek, Polska  
tel.: (22) 380 52 34, fax: (22) 380 52 72, BDO: 000027599  
[www.mpm.pl](http://www.mpm.pl)